

Modellierung und Präsentation von kritischen digitalen Editionen am Beispiel des Patristischen Textarchivs (PTA)

Annette von Stockhausen

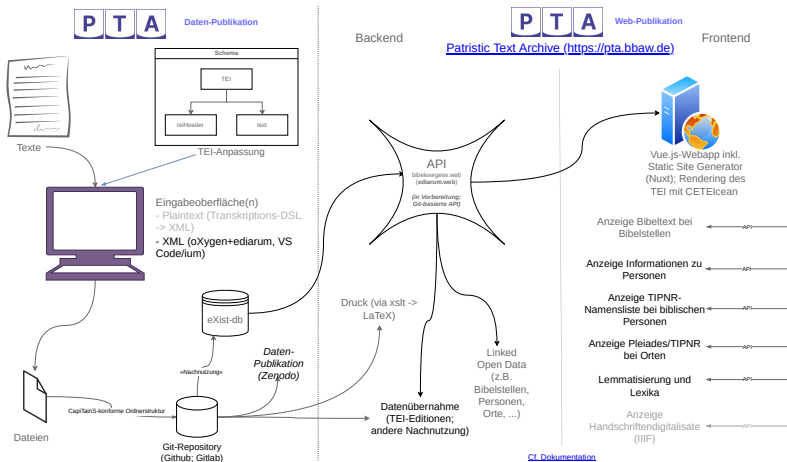
Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften

27. April 2022

Welche Ziele werden mit dem PTA verfolgt?

- 1 Publikationsplattform (und Arbeitsinstrument) für das Akademienvorhaben „Die alexandrinische und antiochenische Bibelexegese in der Spätantike“
- 2 darüber hinausgehend: Archiv für **Editionen** (in **allen Sprachen**, in denen Texte der christlichen Antike überliefert sind) und **Übersetzungen** (in alle modernen Sprachen) – **Retrodigitalisate** (v.a. GCS und CSEL)
- 3 Fokus: **kritische Editionen** (mit umfassender Dokumentation der handschriftlichen Überlieferung für bestmögliche *Nachvollziehbarkeit* der editorischen Entscheidungen)
- 4 Daten stehen im **open access** zur Verfügung (CC-BY, CC-BY-SA)
- 5 leichte **Nachnutzung der Daten** (Datenpublikation, API)
- 6 **Web-Publikation** (mit vorkonfigurierten Zugängen zu den Texten und ausgewählten Hilfsmitteln) – daneben *Buch-Publikation*
- 7 Rückgriff auf **Standards: TEI (P5)** (*angepasstes Schema*), **CapiTainS Guidelines** (CTS; Datei-/Ordnerstruktur), Normdaten

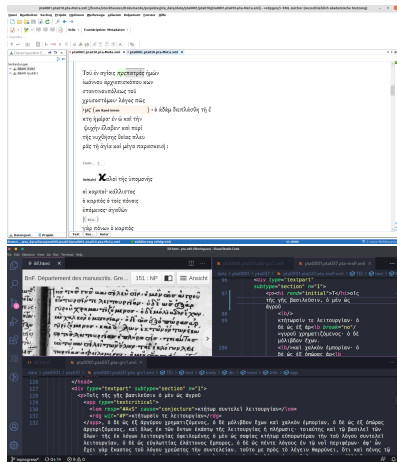
Wie ist das Ganze aufgebaut?



Mit welchen Werkzeugen arbeiten wir?



- Versionierung aller Daten mit **Git** (für versionierte Web-Präsentation und Datenverwaltung)
- **oXygen XML Author** mit **ediarum** Anpassungen
- (andere Editoren wie **VS Code/VS Codium**)
- **Collatex** zur Kollationierung (mit Anpassung)
- Python-Skripte (v.a. für Hilfsdateien für **Web-Publikation**)
- **XSLT** (z.B. für Druck via Konvertierung nach **LaTeX** -> PDF)



Wie sehen die *Daten* aus?

- Eingabe dem TEI-Schema (= Editionsrichtlinien) des Projektes folgend: <https://github.com/PatristicTextArchive/Schema> (ODD), <https://pta.bbaw.de/project/encoding-guidelines> (Dokumentation); (Schema basiert auf [EpiDoc Guidelines](#), Änderungen/Ergänzungen v.a. im textcrit-Module von TEI)
- Was?
 - auf Inhalt fokussierte Beschreibung der Überlieferungsträger (*noch kein Schema!*)
 - („diplomatische“) Transkription der (aller) Handschriften (PTA-Schema)
 - auf dieser Basis dann kritische Edition (PTA-Schema)
- Anreicherung durch weitere Annotationen (Bibelstellen, Personen, Orte)
- Metadaten (<teiHeader>) und Edition (Transkription/kritische Edition)

```
<schemaSpec ident="tei-pta" docLang="en" prefix="tei_" start="TEI" xml:lang="en" ource="https://www.tei-c.org/
<!-- MODULES USED BY THE PTA SCHEMA -->
<moduleRef key="core" except="binaryObject email headItem headLabel measureGrp media meeting postBox postList
<moduleRef key="tei"/>
<moduleRef
  key="header"
  except="abstract appInfo application catDesc catRef category classCode hyphenation namespace rendition
<moduleRef
  key="textstructure"
  except="argument byline closer dateline div1 div2 div3 div4 div5 div6 div7 docAuthor docDate docEdition
<moduleRef key="transcr" except="fw line listTranspose metamark mod redo restore secl sourceDoc transpos
<moduleRef key="analysis" except="c1 interp interpGrp span spanGrp"/>
<moduleRef key="certainty"/>
<moduleRef key="gaiji" except="char charName charProp localName mapping unicodeName value"/>
<moduleRef key="linking" except="alt altGrp joinGrp link linkGrp timeline when"/>
<moduleRef key="msdescription" except="accMat adminInfo depth dim heraldry musicNotation objectType seal
<moduleRef
  key="namesdates"
  except="affiliation age bloc climate district education faith langKnowledge langKnown listNym listObj
<moduleRef key="textcrit" except="wit"/>
<moduleRef key="figures" except="cell formula notatedMusic row table"/>
```

PTA-Schema (Bsp. <lem>)



```
<elementSpec ident="lem" module="textcrit" mode="change">
  <!-- Changing attribute list: only @cause is allowed -->
  <attList>
    <attDef ident="cause" mode="change">
      <valList type="closed" mode="replace">
        <valItem ident="conjecture">
          <desc>variant is a conjecture (sc. /coniecit/)</desc>
        </valItem>
        <valItem ident="correction">
          <desc>variant is a correction of an error (for example spelling error), not as far reaching as a
        </valItem>
        <valItem ident="proposition">
          <desc>variant is a proposition of a conjecture (sc. /proposuit/ oder /dubitanter/)</desc>
        </valItem>
        <valItem ident="deletion">
          <desc>variant is a deletion (by an editor or a scribe in contrast to an omission)</desc>
        </valItem>
        <valItem ident="addition">
          <desc>variant is an addition</desc>
        </valItem>
      </valList>
    </attDef>
    <attDef ident="ana" mode="delete"/>    <attDef ident="type" mode="delete"/>
    <attDef ident="cert" mode="delete"/>    <attDef ident="change" mode="delete"/>
    <attDef ident="exclude" mode="delete"/>    <attDef ident="rendition" mode="delete"/>
    <attDef ident="require" mode="delete"/>    <attDef ident="select" mode="delete"/>
    <attDef ident="style" mode="delete"/>    <attDef ident="synch" mode="delete"/>
    <attDef ident="resp" mode="change">
      <desc>indicates the one responsible (editor, not in a printed edition)</desc>
    </attDef>
    <attDef ident="source" mode="change">
      <desc>indicates the source of a variant (an earlier edition)</desc>
    </attDef>
  </attList>
</elementSpec>
```

Beispiel Anwendung TEI-Schema (Transkriptionen)



```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<TEI xmlns="http://www.tei-c.org/ns/1.0" xmlns:xlink="http://www.w3.org/1999/xlink"
    xmlns:m="http://www.music-xml.org/2014/m" xmlns:stet="http://www.stet.gr/ns/1.0"
    xmlns:tr="http://www.tei-c.org/ns/1.0#tr" >
  <fileDesc>
    <titleStmt>
      <title></title>
    </titleStmt>
    <publicationInfo>
      <publsher=<Publsher>Patristic Text Archive</Publsher>/publsher>
      <availability>
        <license target="https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/">Available under a Creative Commons Attribution 4.0 International License</license>
      </availability>
      <date="2019"/>date>
      <idno type="PTA">pta001.pta035-1</idno>
      <idno type="CPL">4231</idno>
      <idno type="P00"></idno>
      <idno type="Aldeama"></idno>
      <idno type="Pinakes-Oeuvre">7118</idno>
    </publicationInfo>
    <sourceDesc>
      <msDesc>
        <msIdentifier msId="Parisinus_gr_979">corresp="PTAMS00354">
          <settlement="Paris"/>settlement>
          <repository="Bibliothèque nationale de France">repository>
            <idno="Gréc. 979">idno>
            <altIdentifier type="dkitym">
              <idno="50570">idno>
            </altIdentifier>
          </msIdentifier>
        </msDesc>
        </sourceDesc>
      </fileDesc>
      <encodingDesc>
        <encodingDesc>
          <encodingDesc>
            <profileDesc>
              </profileDesc>
            </encodingDesc>
            <revisionDesc>
              </revisionDesc>
            </encodingDesc>
          </text>
          <div type="edition" xml:lang="grc" n="urn:cts:pta:pta001.pta035.pta-MP-1">
            <head>
              <title>
                <p>=<141" facs="https://gallica.bnf.fr/view/pdf/ga/ark:/12140/btv1b1071791q/f151"/>Συμπλήρωμα ἐπικόσμηση ἀποδόξου· ἐπι τὸν ἐν γυναικῶ ἀπόδοξον ἀποδοξοῦ· <exp="=<ἁγίου</exp">
            </title>
            </head>
            <div type="textpart" subtype="section" n="1">
              <div>
                <p><xml:lang="initial">Τε</h1>τὴς γῆς βασιλεύουσι, οὐ μὲν ὧς ἄριστος
                </p>
                <p>ἁπλοῦς τοὺς λαοῦς ἐπιβλέπων· οὐδὲ ὡς εἰς ἀρχὴν ἀποδοξοῦ τοῦ σώματος χρηματισθῆναι, οὐδὲ μάλα ἱκανοῦς ἔσθαι·
                </p>
                <p>ὡς ἁπλοῦς τοὺς λαοῦς ἐπιβλέπων· οὐδὲ ὡς εἰς ὅμιλον ἀρχὴν ἀποδοξοῦ τοῦ σώματος χρηματισθῆναι, οὐδὲ μάλα ἱκανοῦς ἔσθαι·
                </p>
                <end="</div>
              </div>
            </text>
          </div>
          </text>
        </text>
      </div>
    </div>
  </TEI>
```


Beispiel Anwendung TEI-Schema (kritische Edition)



```
<div type="preface" xml:lang="de" data-bbox="250 350 350 450">  
  <p>Hier schlecht überlieferten Text einen Sinn abzugewinnen.  
  </p>  
</div>  
<div type="textpart" subtype="section" n="1" data-bbox="250 600 350 700">  
  <p>Ἡ τοιαύτη γὰρ βασικὴν ὁ μὲν ὧς ὄψωτο  
  <app type="textcritical" data-bbox="250 640 350 660">  
    <del resp="#A5" cause="conjecture">κτιφῶν</del> <sup>Αισχυρῶν</sup>  
    <del resp="#A5" cause="conjecture">κτιφῶν</del>  
  </app>  
</p>  
</div>
```

Beispiel Anwendung TEI-Schema (kritische Edition - Annotationen)



```
pta0004.pta001.pta-grcBibex.xml M X pta0001.pta035.pta-MsP.xml pta0001.pta035.pta-grcBibex.xml M
pta0004 > pta001 > pta0004.pta001.pta-grcBibex.xml
10678 </app>
10679 ὑπὲρ τοῦ μυστηρίου τούτου, ὅπως μὴ
10680 <app type="textcritical">
10681 <lem wit="#F #C #B #W #M #V #E #A #P">ἀπόλωνται</lem>
10682 <rdg wit="#I" type="orthographic">ἀπώλωνται</rdg>
10683 </app>.
10684 <persName type="biblical" key="Daniel Ezk.14.14"><app type="textcritical">
10685 <lem wit="#F #I #C #B #M #V #E #A #P">δανιήλ</lem>
10686 <rdg wit="#W" type="orthographic">δαν<del rend="unmarked">η</del><add
place="inline">ι</add>ήλ</rdg>
10687 </app></persName> You, 10 months ago • Update for second beta release of PTA
10688 καὶ
10689 <app type="textcritical">
10690 <lem wit="#F #I #C #B #W #M #E #A #P">οἰ</lem>
10691 <rdg wit="#V" type="orthographic">οἰ</rdg>
10692 </app>
10693 φίλοι αὐτοῦ μετὰ τῶν
10694 <app type="textcritical">
10695 <lem wit="#E #I #V #A">ἐπιλοίπων</lem>
10696 <rdg wit="#F #C #B #W #M #P">λοιπῶν</rdg>
10697 </app>
10698 σοφῶν <placeName ref="https://pleiades.stoa.org/places/893951">βαβυλῶνας</
placeName><ref decls="#biblical" cRef="LXX:Dn:2:17-18"/></quote>.
10699 <app type="textcritical">
10700 <lem wit="#F #C #B #W #M #V #E #A #P">ἀληθῶς</lem>
10701 <rdg wit="#I" type="orthographic">ἀληθῶς</rdg>
```

Wie sieht die *Web-Präsentation* aus?



BETA-VERSION

Patristisches Textarchiv

Ein Open Access-Archiv antiker christlicher Texte

Texte erkunden

Handschriften

Über

Indices

Suchen

Handschriften-Ansicht:

Reader-Ansicht:

Indices (Bsp: Bibelstellen):

Weiterführende Links und Literatur

- <https://pta.bbaw.de> (<https://pta.bbaw.de/project/documentation>, <https://pta.bbaw.de/project/encoding-guidelines>)
- <https://github.com/PatristicTextArchive/>:
https://github.com/PatristicTextArchive/pta_data,
https://github.com/PatristicTextArchive/pta_manuscripts,
<https://github.com/PatristicTextArchive/Schema>
- Annette v. Stockhausen, Die Modellierung kritischer Editionen im digitalen Zeitalter, Zeitschrift für antikes Christentum 24 (2020), 123–160, [doi:10.1515/zac-2020-0019](https://doi.org/10.1515/zac-2020-0019).

Kontakt

✉ annette.von_stockhausen@bbaw.de

🐦 [avstockh](https://twitter.com/avstockh)

🏠 <https://biblexegese.bbaw.de>

🐦 [biblexegese](https://twitter.com/biblexegese)